

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha  
**Herausgeber:** Societad Retorumantscha  
**Band:** 20 (1906)

**Artikel:** Il vegl cudesch da baselgia da Schlarigna  
**Autor:** Gianzun, R. A.  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-185602>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

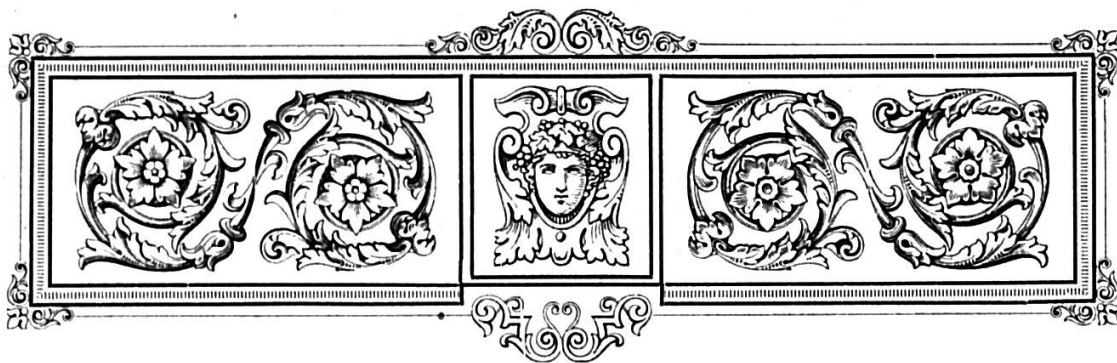
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 02.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Il vegl cudesch da baselgia da Schlarigna.

Da Dr. R. A. Gianzun.

Un poppin ho vis la glüsch del di. Ün stu l'inscriver. Ün stu l'inscriver suott paina. Chi stu l'inscriver? Forsa il predichant u il preir? Na. Stu l'inscriver l'uffizi da stedi civil. E l'uffiziant del stedi civil nun ais predichant, el nun ais neir preir, el nun po esser ne predichant ne preir, el stu esser laic, per ledscha. Stu l'inscriver l'uffizi del stedi civil da che lö? Stu l'inscriver l'uffizi del stedi civil del lö inua ais accadieu il fatt, la naschentscha; quel uffizi poi stu eventuelmaing communicher la naschentscha ad oters uffizis, perchè cha l'inscrivan eir els. E que uffizi inua stu'l inscriver? El nun stu inscriver nels cudeschs da baselgia, el nun ho ünguotta da che fer cun ils cudeschs da baselgia. Ma el stu inscriver nels registers del stedi civil; lò stu el registrar la naschentscha. E per registrar la naschentscha, che inscriva 'l nels registers? El inscriva be roba rilevanta, roba chi ais rilevanta per il stedi civil, per il stedi. El nun inscriva invece roba chi ais importante per la baselgia. El inscriva il nom del poppin. El inscriva il nom e cunom da sieu bap. El inscriva il nom e cunom da sa mamma. El inscriva la data della naschentscha: lö e ann e mais e di e ura. El inscriva

otras robas similas. El nun stu inscriver otra roba chi nun ho ünguotta da che fer cun il stedi civil.

Gian voul as marider. Ün stu l' inscriver. Chi ho da l' inscriver? L' ho forse dad inscriver il predichant u il preir? Na. Ne predichant ne preir, almain na in prüma lingia. Aunz stu l' inscriver l' uffiziant del stedi civil. Quel al marida cun sa Dulcinea. Quel al dumanda scha que ais propi vaira cha el la voul, e dumanda ad ella scha que ais propi vaira cha eir ella al voul. E allura el al solit disch da schi ed ella al solit disch eir da schi, e l' uffiziant als do insemmel. E zieva el als inscriva. El nun als inscriva nel cudesch da baselgia. El als inscriva nels registers matrimoniels. Ed els suottscivan. Allura sune hom e duonna.

Gianun ais spartieu da quista val da larmas. Ün stu l' inscriver. Chi stu l' inscriver? Ne predichant ne preir. Invece stu l' inscriver darcho il stedi civil. E medem nun l' inscriva nels cudeschs da baselgia. Ma medem l' inscriva nels registers dels mortoris. Lo scriva 'l aint cha Gianun, figl da tel e da tela, vschin da tela patria, domicilio in tel lö, ais mort il tel di da tel mais da tel ann.

Uschea as fo que hoz in di. As faiva que uschea saimper? As faiva que uschea eir avaunt? Na. Ün nun faiva uschea saimper. Ün nun faiva uschea eir avaunt. Avaunt, ün faiva otramaing. Ün faiva otramaing dapertuott. Ün faiva otramaing eir a Schlarigna. Ün inscrivaiva bainschi. Ma ün inscrivaiva in möd different.

Ün inscrivaiva cu? ün inscrivaiva in che möd?

E in prüma lingia: Chi inscrivaiva?

Nun inscrivaiva l' uffiziant da stedi civil. Quel nun existiva. Quel ais ün prodot del temp modern. Invece inscrivaiva il predichant, il predichant da Schlarigna, della baselgia da Schlarigna. La baselgia da Schlarigna daspö il 1576 eira reformada. Uschea inscrivaiva il predichant della baselgia reformada da Schlarigna. Chi ais predichant della baselgia reformada da Schlarigna, in quist temp?

Predichant da Schlarigna eira dal 1607 fin al 1643 Reverendo Zaccaria Palliop. El muritt nel 1643. Sia mort ais inscritta nel vegl Cudesch da baselgia da Schlarigna scu segue:

«1643. Die 22. Martij ais moart il doat et prus Rdo Sgr. Zacharias Palliop in sia aetaed da 60 anns haviand praedgio in

quaista sia patria Celerina par anns 36 contins. Quaist ais quell dal Cathalog dal quel eau he descritt quaist fin in l' praesaint temp. Ad ell ais succedieu RduS S. Jan Philip. Quaist sst. Rdo Sr. Zach. ais eir sto praeses in l' Venerand Quolloqui Aeng. Sup.«

Poi eira predichant da Schlarigna Jann Philipp, dal 1643 fin al 1644.

Seguitt Sar Chasper Betschla, 1644—1648.

A Sar Chasper Betschla seguitt Sar Pol Battaglia, 1648—1654.

A quel seguitt Reverendo Zaccaria Palliop II, 1654—1667.

El muritt a Schlarigna nel 1667. Sia mort ais inscritta nel vegl Cudesch da baselgia da Schlarigna scu segue:

«1667. Die 28. Martij ais moart il Dottissem Rev. Sgr. Zacharias Palliop sto Cancellarius dal intera Venda Synodi da las 3 Lyas reformaedas et per 13 Anns Minister degnissem e Vigilantissem in noassa Celerina Ao aetatis 45., da sieu Ministeri 24., da l' Icterica. Il sermun funarael ho fatt RduS S. Peidar Stupan V. Divi Mnr. Sto. Mauritianus. Huic consobrino meo successi Ego Casp. St. Frizzun Ao ministerij mei quinto D. b.«

Seguan:

Chasper Stefan Frizzun, 1667—1679, chi surpiglett poi la prebenda da Samedan.

Joh. J. Maluraun, 1679—1713.

Dal 1713 al 1716 funcziunaivan Jan Battista J. Frizzun e Jachiam J. Palliop e scu provisur ün temp il Reverendo Gritti.

Nel 1716 dvantett predichant Joh. Maluraun.

Nel 1718 al succeditt Joh. J. Battista Frizzun. —

Il predichant che inscriva 'l?

In generel na roba indifferent: roba indifferent nun aise bsögn dad inscriver. Invece aise bsögn dad inscriver roba rilevanta. Uschea il predichant voul inscriver roba rilevanta, el voul inscriver roba chi interessa. El voul inscriver roba chi interessa chi? Voul el forsa inscriver roba chi interessa il stedi? voul el inscriver roba del stedi? Na. Il predichant nun lavura per il stedi, almain na directamaing, e na in prüma lingia; sieu reginam nun ais da quist muond. Ma il predichant voul lavurer per la baselgia, el voul servir la baselgia. Uschea scriva 'l aint roba chi interessa la baselgia, el scriva aint roba chi interessa sia baselgia.

Sia baselgia ais la baselgia da Schlarigna, la baselgia reformada da Schlarigna: uschea inscriva 'l roba chi interessa la baselgia reformada da Schlarigna. Ma che interessa la baselgia reformada da Schlarigna, e che inscriva 'l scu interessant la baselgia reformada da Schlarigna? El inscriva ils acts solenns, las funcziuns solennas chi risguardan la scossetta e sa vita spirituela. El inscriva battaisems, matrimonis e morts. Sü in ot, sül clucher sunan ils sains, sains da battaisem, sains da nozzas, sains da mort. E cu giò il predichant inscriva battaisems e nozzas e morts.

Il predichant nun inscriva la naschentscha. La naschentscha ais bainschi eir ün fatt interessant. El ais interessant per il stedi: il stedi voul avair uorden, el voul savair chi chi ais sün sieu territori, el voul eir savair chi chi nascha sün sieu territori, el stu savair quetaunt per bgers e buns motivs: per il militer, per las impostas, per il drett privat, insomma per tauntas chosas. E scu cha la naschentscha ais importanta per il stedi, uschea ais ella interessanta eir per la baselgia, ed eir per la baselgia reformada. Ma per la baselgia ella nun ais interessanta in prüma lingia. In prüma lingia, per la baselgia ais interessant il battaisem. Il battaisem ais ün sacramaint, el ais important per la baselgia. Uschea il predichant inscriva in prüma lingia il battaisem, el inscriva: He battagio, u : He lavo. Il register del predichant ais in prüma lingia ün register da battaisems, el ais eir intitulo uschea: Memoria baptizatorum. Que ais il princip. Schabain cha medem nun fütt mantgnieu zuond bricha rigurusamaing, almain na a Schlarigna. Nascha ün infaunt debel, el ais «flaivel naschieu». Ils geniturs clamaivan il predichant dalum, raptissime vocatus. Al clamaivan da tuottas uras: dumengias e lurdis, aunz di, aunz l'alva, la damaun, la saira, la nott. Ed il predichant gniva saimper, el gniva, el gniva in prescha, el gniva tar l'infaunt, el gniva in stüva, el battagiaiva in prescha. E poi inscrivaiva 'l il battaisem: «He battagio il tel, circa meza not quasi chi trajaiva», u «imprescha perche a paraiva ch'el vuless murir», u battagio «subito esser naschieu». Uschea cur cha il predichant rivaiva a temp. Ma el nun rivaiva a temp saimper. Co e lò nun rivaiva 'l a temp. L'infaunt eira forse naschieu mort. U l'infaunt eira naschieu viv, ma il predichant nun eira rivo a temp, l'infaunt eira mort aunz,

el eira mort sainza battaisem. Allora, l' infaunt nun siand battagio il predichant vairamaing nun vess gieu da l' inscriver in sieu register. Invece il predichant, almain quel da Schlarigna, l' inscrivaiva tuottüna. Il predichant imaginaiva in quist cas cha l' infaunt, nun siand battagio visibelmaing, tres el, saja almain sto battagio invisibelmaing. E cun quista «pia fraus» il predichant pudaiva inscriver l' infauntin. E uschea il register da battaisems in varet nun eira ün register da battaisems, ma ün register da naschentschas.

Il predichant inscrivaiva eir ils matrimonis.

El inscrivaiva eir las morts, ils cas da mort.

Il predichant inscrivaiva las naschentschas ed ils matrimonis e las morts da chi?

El inscrivaiva ils battaisems e matrimonis e las morts della raspeda da Schlarigna. A quista raspeda appartgnaiva chi? A quista raspeda appartgnaivan las ormas a Schlarigna e Crasta, las ormas in territori da Schlarigna e Crasta. Il predichant inscrivaiva naschentschas, matrimonis e morts concernentas ormas da Schlarigna e da Crasta. Tuottas las ormas da Schlarigna e Crasta? Ün dschess da na. Chi chi scriva, ais il predichant, il predichant ais reformo, el inscriva nel Cudesch della baselgia reformada, ün dschess cha el inscriva be chosas concernentas ormas da reformos, e na chosas concernentas ormas da catolics. Tela sarò eir steda la regla, sainza dubi. Ma co e lo chattains cha il predichant inscrivaiva cas e fats chi risguardan persunas, chi prubabelmaing nun eiran reformadas. Uschea p. ex. moura a Schlarigna ün pèr sudos frances, nel 1625. Il predichant inscriva la mort. Uschea moura a Schlarigna ün peregrin, u ün povret da Val San Giachiam. Il predichant inscriva eir lur mort. In generel però la regla sarò bain steda quella cha gnivan inscritts be ils fats concernents la raspeda reformada.

Predichant inscriva ils fats concernents ils reformos Schlarinots. Ma el nun inscriva be ils fats concernents reformos Schlarinots. El inscriva eir ils fats concernents reformos da oters pajais, saja dellas Lias, saja da pajais suddits, saja eir dell' ester. Uschea chattains nel Cudesch vegl da Schlarigna noms da naziun italiauna: Besta, Cattani, Sulpitia Guizharda, Holzate u Olza, Homodei, Landolph, Marlianici, Paravicin, Pestalutza, Rampa, ed

oters. Vair l'inscripziun seguainta: «1626. Die 16. July battaglia Barbla da S. Leonhard Catani pst. Rdo S. Jachiam Ramp, S. Scipiun Besta dal Teilg, D<sup>a</sup> Foelicita Albertina nata de Lazarun, D<sup>a</sup> Madalena Homodea et mia Lucretia.» Uschea nel 1712, 1716, 1720 e pü tard chattains ils Frances: d'Augée, la Coste, Croje, Griot, Rojet, Sallet. Exulants da Frauntscha, fügieus u schatschos per causa da lur religiun:

«Ich bin ein armer Exulant,  
Also tu' ich mich schreiben,  
Man tut mich aus dem Vaterland  
Um Gottes Wort vertreiben ....»

Tels exulants cumpareschan nellas inscripziuns seguaintas: «1712. d. 26. Novembris ho Rdo S. Jan Battista J. Frizun battaglia Filipp filg da Filipp Griott Frances, pstbus S. Zacharia Z. Palliop, S. Giacomo Rojet Frances, S. Elias Augée, D. Uorschla uxor da S. Antoni A. Frizun, D<sup>a</sup> Anna uxor da S. Peter Blanch Frances, et D<sup>a</sup> Madalena uxor da surst S. Elia Frances.

1716 die 4 Septembris Ho Rdo S. frer Lützi Chiaste siand eau indispoast battaglia Lisabetha figlia da Anthoni la Coste frances schiatscho da Langadog praesentibus S. Ml Jachem G. Palliop, S. Anthoni Frizun, S. Jachem A. Salis, S. Flurin B. Salis, Ill<sup>a</sup> S<sup>a</sup> Perpetua Salis et mia consorte, sun stos eir oters admiss our da compassiun in resguard dalla miseria.»

Il predichant inscriva 'l be fatts accadieus a Schlarigna? Na. El inscriva eir oters fatts. El inscriva eir fatts accadieus our da Schlarigna, in Engiadina, in Grischun, in Schwizzra, nell' ester. El inscriva tels fatts accadieus our da Schlarigna cur cha risguardan Schlarinots. Schlarinots nun do que be a Schlarigna. Schlarinots do que eir our da Schlarigna. Schlarinots do que in tuott il muond. Dapertuott Schlarinots naschan e as maridan e mouran. Specielmaing and moura dapertuott . . . . . Allora daiva que Schlarinots giò pel Schwiz. E que daiva Schlarinots in Spagna e Portugal. E que daiva Schlarinots in Frauntscha. E que daiva Schlarinots in Flandria. E que daiva Schlarinots in Italia: a Pavia, a Milaun, e specielmaing nels stedis della Serenissima, a Vnescha, a Muraun, sülla Terraferma, a Udine, Treviso, Brescia. Lò, nell' ester, Schlarinots guadagnaivan lur paun. Guadagnaivan lur paun scu miligers: eiran mareschals u generels u capitans u lutinents

u bandirels u cornets u sergents, suott Stetin, suott Tournai, in Creta cunter il Türch. E oters guadagnavan lur paun scu civils, modestamaing, cultivand las artes della pesch. Uschea specielmaing in pajais venezian. A Vnescha ils Grischuns e specielmaing ils Engiadinais furmaivan üna ferma colonia, in quista colonia eiran rappreschantos eir ils Schlarinots. Que eiran, scu chi tschauntscha il cudesch da baselgia, «ils noss a Venetia». Lò Schlarinots vaivan lur buttias e lur «posti». Faivan part dellas «arti» da lur mister, insemmel cun bgers oters Grischs: quistas arti eiran specielmaing las seguaintas: Acquaviteri, Callegheri, Finestreri, Gua coltellini, Pestrineri, Scaletteri, Zavatleri. Lur zunft pera dad esser steda la «scuola di S. Fantin» a Vnescha. Fenersers, schaliters, tschavaters da Schlarigna, siand all' ester, continuaivan da fer part della baselgia da Schlarigna. E que chi gniva avaunt in lur famiglias, eir scha que accadiva all' ester, schi predichant da Schlarigna inscrivaiva que in sieu register. El inscrivaiva las naschentschas. El inscrivaiva las maridaglias. El inscrivaiva las morts. Suvenz e anzi fich suvenz ils mess dell' ester purtaivan la nouva cha da qualche vart in Italia u utro saja mort ün figl da Schlarigna, culpieu da feivras malignas u schaschino. Que gniva inscritt nel cudesch da baselgia.

Predichant inscrivaiva in generel fatts accadieus a Schlarigna u chi risguardaivan glied da Schlarigna. Ma el nun inscrivaiva be quists fatts. El inscrivaiva eir oters fatts. El inscrivaiva eir oters fatts, cur cha el vaiva funcziuno. Uschea nel 1673 muritt il predichant da Samedan, Rdo Gian Schucan. Al funerel predgett il predichant da Schlarigna. Medem inscrivett poi nel cudesch da baselgia da Schlarigna la mort del Reveredo Schucan scu segue:

«Ao eodem 1673 dj 20 Decembris hora media prima pomeridiana pie obijt Rdus Dnus Johannes Schucanus eximius Jesu Christi servus Ao aet. 58 qui inservivit Ecclesiae Christi Zernecij per Annos tres, Samadoeni per Annos 35. Sepultus est in maxima frequentia populi Samad. Contextum habui ex 1 Sam. 28, v. 3. Samuel mortuus erat.»

Eir otras voutas il predichant da Schlarigna inscrivett similis cas externs, cur cha que as trattaiva da persunas importantas u chi l' interessaivan. Uschea nel cas seguaint:

«1624. Die 14. Decembris Foart Holzar ün urais da Puschlef, schiatscho per il Evangeli da Jesu Christi ais dmuro qui ün Ann et sto mieu auditor, mo il di sst ais ell dals cuntadins in Castiun cun puongs gnieu amazzo. Bieda sia oarma.»

Del rest il predichant inscrivava cur cha el vaiva funcziuno el. Ma el nun inscrivava be cur cha el vaiva funcziuno el. El inscrivava eir cur cha vaiva funcziuno ün collega e confrer in sieu pè. Per exaimpel scha il predichant eira absaint, a chapitel, u in faira. U scha il predichant eira ammalo. U scha'l eira impediou otramaing. Uschea cur cha que as trattaiva della famiglia del predichant sves. Ad eira naschieu ün buob del predichant. Allora il predichant nun al battagiaiva sves. Ma el clamaiva il Sigr confrer da Samedan u da San Murezzan u da Puntraschina u mnaiva il buob tar quel. E quel battagiaiva il buob del predichant da Schlarigna. Il bap poi inscrivava il battaisem nel cudesch da baselgia, aggiungiand qualche reflexiuns e benedicziuns appropriadas al cas. U il predichant as maridaiva. El nun pudaiva as copuler el sves. El clamaiva in agüd ün Sigr confrer: Reverendus Dominus et Frater. E quel gniva no e benediva l'uniun. Ed il predichant da Schlarigna inscrivava poi nel cudesch da baselgia cha tel di il Reverendus Dominus et Frater l'hegia copulo cun sa Ligrezchia u sa Paluorgia. Uschea eir in oters cas funcziunaiva a Schlarigna ün predichant ester. Ma quel stuvaiva avoir il permiss del predichant da Schlarigna, ed il predichant da Schlarigna eira preschaint alla funcziun, ed inscrivava poi l'act e constataiva cha tuott eira dvanto in sa preschentscha e cun sa permissiun: me praesente et annuente. Ch' ün congualescha las inscripziuns seguaintas:

«1705. Die 8. July mei permissione ho Rdo S. Jachem Ant. Frizun battagio Maria figlia da S. Jan F. Salis, praesentibus Rdo Sr Clo C. Leonhard, Mnr in Tavo imbattieu qui aint ad ova coatschna, Jan Pol Jac. Planta vice et nomine Sr Ml Peidar Bunhura da Zernetz, S. Ml Jan. Jac. Salis, D<sup>a</sup> Annali figlia qdm S. Scrivaunt Daniel Gregori da Bravuoing et D<sup>a</sup> Anna Maria figlia da S. Ml Jachem J. Salis.

1683. Die 12. July ais naschieu mieu terz filg, mu die 15. battagio in Sant Murezan tres Rdo S. Duri Stuppan et nomno Jachem, pstibus Sior Gioan Pedar Pestaluza da Clavenna, Sr

Johann Steinmüller da Claruna, Siora Chatarina uxor da sud<sup>o</sup> Sior Gion Pedar, Siora Aemilia Pestaluza sour eir da sud<sup>t</sup> Sr Jan Pedar, D<sup>a</sup> Chatrina Luchsinger nata Zaeyn da Claruna (sun stos in chesa mia a baiver l'ova Coatschna) D<sup>a</sup> Anna uxor Sr Martin Schuchiaun da Zuoz et D<sup>a</sup> Mierta da Sr Jungker Salis filia. D. B.»

Per inscriver naschentschas, matrimonis e mortis, predichant indichaiva il nom del naschieu, dels spus, u del mort. El indichaiva il prenom, el indichaiva il cunom. El indichaiva suvenz eir la paternited. El indichaiva que cur cha 'l pudaiva. Ma el nun pudaiva indicher que saimper. Uschea na in cas da guerra. Durante ils scumbigls passan per Engiadina armedas estras. Ün sudo nun po inavaunt, el resta inavous, el moura a Schlarigna, ün pover kerli da sudo. Predichant voul inscriver sa mort, el dumanda zieva sieu nom. Quel nom, üngün nu 'l so, üngün nu 'l savarò. Ün so be cha que ais ün pover sudo, ün pover schelm da sudo chi nun ho pudieu inavaunt. Uschea predichant l'inscriva sainza nom. Ün' otra vouta passa ün peregrin, el voul ir in Italia, a qualche sanctuari, el voul schercher lò la pesch ed il pos da sia orma ed il perdun da sieus pchos. El riva fin a Schlarigna, a Schlarigna nun po 'l pü inavaunt, el as metta giò e moura. Il predichant voul l'inscriver, el voul inscriver sieu nom. Cu vaiva 'l nom, il peregrin? Üngün nun so sieu nom, üngün me nu 'l savarò. Uschea predichant inscriva cha ais mort «ün cert peregrin». In temp da pesta, da glanda, da mel chötschen, in temp da muria granda, nel prüm quart del 17. secul, la gliued della bassa fùgia in ot, in muntagna. Uschea pera eir cha 'nd saja fùgieu a Schlarigna. Ün da quists esters moura a Schlarigna. Il predichant nun so sieu nom, il predichant nun po inscriver sieu nom. Que sun ils anonyms della mort. Ch' ün legia las inscripziuns seguaintas:

«1617. Ais moarta üna certa pouvretta da la val St. Jachiam. Die 26. July ais moart ün cert peregrin.

1621. Die 5. January ais moart ün matel in exili, dal munt Son.

1622. Die 14. ais moarta ünna matella da Zarnetz.

1625. Die 7. July ais moart ün cert sudo fulastyr, dals pluolgs quasi consümo.

Die 22. Octobris ais moart ün sudo Franzes.»

Oltre ils noms dels novs naschieus, dels maridos e dels morts, tar las naschentschas vegnan inscritts ils noms da padrins e madrütschas, da quels chi vegnan a «zugager» (sic!).

Che noms cumperan lo?

Cumperan noms schlarinots, in prümischma lingia, noms da schlattas veglas craschidas in terra schlarinota. Traunter quels, bgers existan auncha al di d'hoz. Bgers sun svanieus. Sun svanieus nellas guerras. Sun svanieus nellas grandas epidemias u murias. Sun svanieus tres l'emigraziun. Tels noms engiadinais svanieus sun p. ex. ils seguaints: da Zaun, del Nair (Annovetta del Nair), Blaunch, Fachin, Grazchin, etc. Vains fingio menziuno ils noms italiauns e franzes.

Predichant scriva aint eir ils surnoms, almain co e lo. Uschea tar que farrer tudasch al quel vaivan taglo gio las uraglas, prubabel per qualche schelmeria. Cur cha 'l moura, il predichant da Schlarigna inscriba sa mort scu segue:

«1649. Di 13. Martij ais moart Sebastian Holgold der schmid il mütsch quia auribus privatus erat seu truncatus.»

Predichant scriva aint eir la naziun.

Predichant scriva aint eir il titel.

Na saimper, natürelmaing. Na tar ils poppins e las poppinas. Ils poppins nun haun titel, nun sun ne pudastaeds ne vicaris ne landfogts ne chianzalaers, sun simplamaing poppins e na oter, sun democrats. E las poppinas nun haun titel neir ellas, nun sun ne pudastessas ne commissariessas ne chianzalaeras, sun simplamaing poppinas e na oter ed ünguotta da pü, sun democraticas. Cha il bap hegia nom Salasch quaut cha 'l voul e cha 'l clamman Illustrissem, schi poppin e poppina in fascha ed in chüna nun paun auncha pretender titulaturas. Taunt pü pretendan poi ils vegls. Quels vöglan cumparair nel cudesch da baselgia cun tuotta la pompa da lur titel. Ed il Reverendo als fo que plaschair. Uschea il cudesch da baselgia fo menziun coscienziusamaing da titels miligers e titels civils, ed ils titels spiegan lur pompa vauna e lur blaga vöda.

Predichant scriva aint eir il mister da sas ormas. Uschea chattains ün Jachiam Ludimagister. Che cha medem faiva, nun savains precis. Predichant inscriba suvenz eir il stedi civil: el

disch scha las personas in questiun sun verginas u giuvens da marider u vaidgas etc.

In occasiun da cas speciels, predichant inscriva oltre il fatt svess auncha sias ideas, reflexiuns, meditaziuns e consideraziuns. Avuonda suvenz inscriva 'l auncha qualche bun pled da cuffort u da gratulaziun, seguond il cas.

El scriva aint il tuott in rumauntsch. Co e lo masda 'l aint qualche pled latin u qualche frasa latina. Que do dalum ün tschert ajer superiur ed imbellescha il paesaggio.

In speciel po auncha gnir rilevo:

Tar las naschentschas, il predichant inscriva las perdüttas. El and inscriva tschurmas e plunas. Èxistiva bainschi üna ledscha chi dschaiva cha tar battaisems nun dess esser pü cü 5 perdüttas. Ma la ledscha eira löng be sül palperi, üngün nu 'l observaiva. Pü tard, bainschi ils predichants cumanzaivan a l'observer. Ma eir allura na saimper. Nun l'observaivan nempe cur cha ils geniturs eiran glied povra. Perche na? La chosa eira fich simpla. Ils padrins daivan regals. Las madrütschas daivan regals. Scha eiran pochs padrins e pochas madrütschas, schi daivane pochs regals. Invece scha eiran bgers padrins e bgeras madrütschas, schi daivane bgers regals. Perche cha hegian bgers regals, vulaiva que bgers padrins e bgeras madrütschas. Uschea predichant serra ün ögl e magari tuotts duos, e lascha in cas da bsögn gnir no padrins e madrütschas a mantun, per charited. E scha il bsögn ais propi grand, allura clamma 'l magari in agüd tuott la baselgeda. Uschea nel cas seguaint:

«1643. Die 26. Decembris he battaglia Anna Michieil, figlia da quella povretta Chiatrinna N. schiatschaeda in granda puvartaet, ais sto praesaint al S. Battaisem tuotta la H<sup>dra</sup> Baselgieda et eau zieva l'offici cumplieu he arcummando la mama et l'infant a la Baselgia.»

Dal register dels battaisems resulta in general cha la natalited eira ferma. Nel 1762, Schlarigna quintaiva 307 ormas. Pussibel cha aunz la populaziun eira pü granda. In ogni möd la differenza nun sarò taunt granda. E cun üna simila populaziun, nel 1624 e 1641 il nummer dellas naschentschas ais da 17, nel 1626 da 19, nel 1665 perfin da 20. Nel 1679, il predichant Stefan Fritschun

quinta cha el in 12 anns hegia battagio a Schlarigna 110 infaunts. Dall' otra vart, scha la natalited eira ferma, schi la mortalited e specielmaing la mortalited dels infaunts eira eir fich ferma. Quanti ne nasce, tanti ne muore. Quels povers chindels murivan scu las muoschas. Üna vouta, il predichant constatescha scu chosa notabla cha duos juguels vaivan «infina co do 8 infaunts a noas Segner et üngiüns cuzieus. Dieu ls cuffoarta». Cur cha quels sepulivan lur ochevel infaunt, il predichant piglett sieu text our del cudesch da Hiob.

Puncto matrimonis vzains cha ils Schlarinots as maridaivan bod. Uschea ün predichant da Schlarigna as maridett cun üna giuvna da 15 anns. Üna bunatscha mê visa as constatett nel 1672: in quel ann memorabel be a Schlarigna as unittan 12 pêrs! Roba me visa e chi me pü nun as vzarò. Que ais vaira cha poi ils anns seguaints eiran fich megers. Nel 1679, il predichant Fritschun constatett cha el in 12 anns vaiva copulo a Schlarigna 38 pers.

Nel register dels morts, predichant inscriva l'eted del mort: anns, mais e dis. Suvenz el inscriva eir la causa della mort. Scu causa indichescha 'l co e lo «la vildüna, il mael d' vildüna»: senectus ipsa morbus. Allora dia 'l cha il tel ais spartieu «saduol d' dys e bramus da spandraunza.» Nel seguit, predichant fo la diagnosa della malattia ed inscriva sa diagnosa: el disch cha il defunt ais mort da patechias, u da mael marsch, u da puonchia, u da calculus albus. El disch quaunt löng ch'ün ais sto in lett, el disch cha ün ho «imprains a muryr».

Ma ün nun moura be da vegldüna u da malattia. E specielmaing in quels temps, suvenz as moura otramaing. Ün moura tres accidaint. alla lavur in god, sü d' alp, tres lavigna. Ün moura tres delict: ün bravo u ün schaschin qualunque drouva sieu stilet. Ün moura in guerra u in duell. Allora predichant inscriva accidaint u delict u guerra. Per exaimpel:

«1616. Die 13. 10 bris, meis fraer Jan, gniand da Samoedan a chiaesa ais stit in l' ova, et die 15. chiatto suot la glatscha, ho hagieu la predgia funerela Rdo S. Lüci Papa.

1631. Die 12. January ais moart Murezzi Tumaesch Caste suot ünna schlieza d' laina, sün il plaun da statz, ais sapulieu

horate die 13. Die 1. Octobris Jachiam Janin lavuraint da Barbla Nutuognia sün Blais da d' ün lain offais ais moart et dj 4. da quaist mais sapulieu.

1640. In il mais d' lülg duos meidis, S. Pompejus Bezott et S. Anthoni s' haun amazzos trauntar paer.

1640. Die 8. Augusti S. M. Anthoni Futschoel do gio da sia crapenda zura in ireal ho vivieu duos huras zieva, alhur ais ell quietamaing moart et honoratamaing sapulieu.

1655. Die 1. Juny ais moart Jachiam Massaun per havair mangio ünna aschievla tuschiantaeda Ao aet. 9.

1657. Die 12. Decembris ais sapulieu Johann Tumesch Manella da Anns 42 circa, ais mort in ünna Lavinna sün il munt Bernina et il di sequaint chiatto moart, sainza chia l' corp saja sto offais, sapulieu qui honoratamaing. Dieu hegia misericordia da sa vaidgua et dals oarfnet. Amen.

1666. Die 11. Juny ais sapulieu Jan Paroja Zanet da Anns 75 circa chi schmardschand ün lain in chiaschlatsch, sün il quel eira appendieu ün otar, et dand gio tuotts duos, ais dals rams tratt a terra in ün plaun, ho clamo sa figlia, et gniand glied alg agiüdaer our nun l' haun vis otar co a muanter la laungia. Dieu il hegia fat gratia.

1667. Die 31. Decembris havains inclett chia saja moart il Noebel Sgr Cornet Gudains G. Salis, in Flandria, suot la citaet Torna.

1669. Die 27. Augusti obijt Jan Frizzun da S. Anthoni Frizzun da Anns 5 m. 2 per havair mangio mezza büschla da triachia, ho vivieu 8 huras zieva et sapulieu l' otar di cun grand plaunt.»

Predichant inscriba eir inua cha mouran. E inua mourane ils Schlarinots? Scha paun, in patria. Chi chi po, moura in patria: in patria aise bun viver, in patria aise bun murir. Specielmaing in quels temps. Quel chi dvantaiva ammalo all' ester, quel staiva mel. Forsa cha'l vaiva qualche compatriot per il chürer our, forsana. Uschea, quel chi pudaiva, scha el dvantaiva per disgrazcha ammalo nell' ester, schi clappaiva 'l sü e viaggiaiva vers patria, in prescha, per munts e vals, bramand la patria. Forsa rivaiva 'l. E siand rivo, forsana, in buna chüra, dvantaiva 'l darcho saun. E forsana eir na. Forsa muriva 'l. Ma scha'l muriva, muriva 'l cuntaint

d' avoir revis la patria, e d' avoir revis ils sieus, e dad esser sepulieu onoratamaing our a San Gian, traunter ils babuns, nella sencha pesch dels antenats. E forsa il pover viandaun muriva in viedi, allas portas della patria, scu quel Jan Bernard Castelberg:

«1668. Die 9. Octobris ch' eau he fatt nozzas havains sapulieu S. Jan Barnhard Kastelberg chi eira dj 7. Octobris moart gniand per las feivras d' Italia sün Fudera al fuorn, pacifice ac Christiane.»

E taunts e taunts sun morts nell' ester. A Venetia in hospitael, uschea tuna ün' inscripziun del predichant. Pover compatriot, mort a Venetia in hospitael! Quel schi varò guardo our da fnestra, vers la patria, vers Schlarigna, e varò crido e crido s' impissand a sa prüveda vschinaunchetta. E zieva, chi so inua cha l' haun sepulieu? Ed il mess, forsa il mess da Nadel ho purto in patria la trista nouva . . .

Ch' ün legia las inscripziuns seguaintas:

«1635. Die 6. Novembris S. Gudains Salis zieva essar per trais dys sto amalo in Tyran, ais quietamaing moart et dy 8. ais el aqui honoratamaing gnieu sapulieu.

1666. Item ais eir moart Niclo da qdm Niclo Quotquo siand da Türchia no zur maer gnieu a Venetia.

1670. Die 14. April obijt Padruot da Nuot Curo da Anns 29 chi siand sto mais 18 in Italia ais gnieu a fer la feista da paschqua et sto dys 7 saun et eir dys 7 dal mel marsch amalo bramand la patria.

Die 15. Septembris 'ns ais gnieu la nova chia saja moart tiers ils noass in Venetia il bun Jachiam Castelberg da Anns 25 sto moart dj 30. Augusti, amalo ün mais, sapulieu cun hunur a St. Pietro.

1673. Die 10. Octobris ais ieu tar Dieu S. M. Johann Bat. Anth. Futschoel Aet. Ao 39 mense 6. traes la feivra cun la quela ell eis gnieu da Italia.

Die 14. Novembris ans ais gnieu la nova chia saja moart in italia sün il Trevisan Toen N. Maluraun dj 8. Septembris passo, quaist eira spuss Ao aet. 32 et ho hagueu la febra dys 30 et süsura il mael chioetschen 19 dys.

1674. Die 15. Juny ais gnida la nova chia saja moart a Venetia in butia da Janpizen J. P. Paliop dj 28. da Maji passo Casp. Z. Fritzun Ao aet. 24. Dieu cufforta seis bab et sia mugleir.

1678. Die 27. Novembris 'ns ais annuntio chia saja ieu tar Dieu meis neif Nuot Fritzun in Venetia Ao aet. 20 da la febre malignia dj 12. morbi in Venetia.

1684. Die ult. Febr. ais gnieu la nouva chia saja moart in Brescha della puonchia Jan N. Frizun aetat. da ans 26 1/2 circa. Ais, sco vain refert, sepulieu honoratamaing.

1685. Die 20. Augusti ais sepulieu Ml S. Chasper C. Frizun, chi 11 diss ais zieva esser gnieu in la patria moart Christiane aetat, da anns 54 circa.

In general, la mortalited eira granda. Ella eira granda specielmaing in temps da guerra e da scumbigls, durante la guerra da 30 anns. Allora, löng temp eiran in pajais armedas estras. E quellas purtavain cun se tuotts ils mels e tuott las disgrazchas. Purtaivan cun se la sclavitüd politica e la sclavitüd spirituela. Purtaivan cun se la guerra, e la guerra devastaiva noss pajais. Purtaivan cun se la fam : ils sudos vivaivan del pajais, piglaivan ed invulaivan que cha clappaivan, nun laschaivan a nossa gliend oter cu ils ögls per crider. Purtaivan cun se las malattias, malattias terriblas, e quistas malattias decimaivan aunz las armedas svestas e poi infectaivan tuott il pajais, e'ls abitants murivan gio scu las muoschas. Uschea nel 1611 ho regno üna noscha pestilenza. E dal 1621 fin al 1635, specielmaing nel 1622 regnaivan aunz las patechas, ün typhus, e poi il mel chioetschen (Roter Schaden, rote Ruhr). Regnaivan in tuott il pajais, e mazzoivan tschients e millis. Regnaivan eir a Schlarigna. A Schlarigna murittan nel 1622 : 34 persunas; nel 1625 : 20 persunas; nel 1635 : 21 persunas; nel 1636 : 19 persunas; nel 1650 : 21 persunas. Nel 1679, il predichant da Schlarigna constatescha cha nels ultims 12 anns eiran mortas 150 persunas.

Laschains seguir qualche extracts del cudesch da baselgia.

---

## I. Register dellas naschentschas.

*Anno 1612.* 1. Adi 14. February battaglia Annetta M<sup>r</sup> Antoni Agita praesentibus M. Schimun Frizzun, S. Jan Salis Juvan, Sysanna Futschoel, Clergia da Zilgia, Aninna, Maria Paliop & Lucretia mea.

2. Adi 16. Febr. battagio Jousch d' Andreae Jach. Fachin, ps. S. Jan Salis Juvan, Niclo, S. Jan Quotquo, Annina, Anna Bunom, Anna pitschna, S. Jan Salis, Ligrezchia Frizzun.

3. Die 16. Febr. batt. Chiatrinna Chiarl Blaung ps. M. Jann Bunom, S. Jan Salis, Aninna, Clergia Futschoel, Barbla nuot, Anna Jachiam, Lucretia m. et otars.

4. Die 19. Febr. batt. Chiasp. Flurin grazchin, ps. S. Niclo Tinolin, Jan Barnhard Cast., Jan Fachin, David, D<sup>a</sup> Sysanna Salis, Uorschla Bunom, Clergia Futschoel, & Ligrezchia m.

5. Ilg di d' Paschqua, chi ais a 12. d' Aprillis battag. Anna mierta da Nuot Manella ps. M. Jan Bunom, S. Niclo Tinolin, M. S. Gudains Salis, Caspar Frizzun, Aninna, Uorschla, M. Jan Bunom, Lucretia Frizzun, Maria Palliop & otars.

6. Die 24. dal mais d' meg sun naschieus dschimells a meis fraer Peidar, il primogenit ais dalung sto battagio et anumno Jan al quel Dieu benedescha, il otar ais naschieu moart.

7. Die 8. Juny batt. Mengia And. Futschoel ps. S. Jan Jacob Salis, S. Anthoni Janatsch, M. Schimun Frizzun, Sysanna Salasch, Anna Jachiam, Lucretia m. & otars.

8. Die eodem 8. Juny batt. Jan da Jan Aravitschun, ps. Casp. Frizzun, And. Grazchin, Aninna, Ursinna, Lyta, Violanta Salicea.

9. Die 12. Junij battagio Barbla Jan Flurin Castelb. ps. M. Jan Bunom, M. Nuot Frizzun, M. Nuot Maluraun, Aninna, Anetta l' Oliver, Lucretia etc.

10. Die 5. Septembris battagio Zacharia Casp. Frizzun, ps. M. Nuot Furlaun, Casp., Nuot & Antoni Frizzun, Anna steivan, Anna Jan pizzan, Anna Jachiam.

11. Die 2. Novembris battagio Sysanna da S. Jan Salis Juvan praes. Jachiam Tirel, Anthoni Dschanett, Andrea Saraz, Clergia Cuotta, D<sup>a</sup> Maria Wiesel, Anna Jachiam, Tirela, D<sup>a</sup> Clergia, S. Gudains, Lucretia m., Ursinna Caste, Anna J. Caste, Barbla Grazchin & otars.

12. Die 19. Decembris he battagio Chiatrinna murezzi Janzûn ps. Sr Commissari S. Jan Salis, M. Tomesch Caste, M. Jan bat. Futschoel, Casp. Frizzun, S. Andre Salis, Toen lih, Clergia Cuotta, D<sup>a</sup> Uoschla, & D<sup>a</sup> Maria Bunom, D<sup>a</sup> Magretta Salis, Lucretia m. Anna Jachiam, Ursinna, Jan p. Palliop & otars.

13. Ilg firô d' mez da Nadel he eau battagio Anna da Peidar da Chiarl Grazchin, praesaint M. Jan Bat. Futschoel, Jachiam Tyrel, Jachiam Fachin, Jan Bunom, Andrea Janzun, Clergia Cuota, D<sup>a</sup> Uoschla & D<sup>a</sup> Maria Bunom, D<sup>a</sup> Magretta, Lucretia N. Frizzun, Ursinna da Peidar, Anna T. Caste, Barbla da Anna Grazchin & otars.

1613. 1. Die 10. dal mais d' Mars he eau battagio Neisa da mtr Hans ps. M. Jan bat. Futschoel S. Jan Jach. Salis Juvan Casp. Frizzun S. Jach Bunom M. Nuot Furlaun, Anna Murezzan D<sup>a</sup> Uoschla Bunom D<sup>a</sup> Magretta Salis Clergia Futschoel & otars. Dieu benedescha.

2. Die 30. Aprilis he battagio Jousch Andrea Grazchin, praeschaint Gudeng Fraunza, Jan Peid. Palliop, Jousch Quotquo, D<sup>a</sup> Maria Wiesel, D<sup>a</sup> Magretta Salis et otars.

3. Die 9. Maji he battagio Ursinna Jac. Maluraun, psaint Jan Barnhard, Jan Flurin, Gudeng Fraunza, Peidar P. Palliop, Nuot Manella, D. Maria, Clergia Cuotta, Anna Jachiam, m. Lucretia Frizzun, Clergia Futschoel.

4. Die 11. Maji he battagio Jan da Nuotta, da Jan da Nuotta, ps. M. Jan Marchiett, S. Jan Bunom, Jan Tschanett, D<sup>a</sup> Maria, Clergia Cuotta, Anna S. Jan Salis, Anna Jachiam, Ursinna leta.

5. Die 11. Juny he batt. Jan da Plesch, da Jan da Plesch, ps. Constantin Blaung, Jachiam Blaung Niclo Quotquo, Jachiam Saraz, Clergia Toen Frizzun, D<sup>a</sup> Maria, Ligrezchia N. Frizzun, Sysanna Fraunza, Ursinna N. Manella.

6. Die 5. July battagio Paula da S. Jan Jachiam Salis ps. M. Jan Batt. Futschoel, Jan Barnhard, S. Caspar Frizzun, Andrea Janzun, D<sup>a</sup> Maria, Anna da Padruot Traversa, Anna Grazchin, Anna Leta, Anna Jachiam, Lucretia N. Frizzun & otars.

7. Die 8. Augusti battagio Nuot And. Janzun ps. Jan barnhard S. Jan Quotquo, And Grazchin, Peter Tschat, Peter Palliop, Jan P. Palliop, Ursina Jan Padruot Traversa, Clergia Futschoel, Violanta Salis, Lucretia N. Frizzun, Anna Jan Caste etc.

*Anno 1614.* Die 8. January he battagio Andrea And. Futschoel psaint M. Schimun & M. Nuot Casp. Frizzun, S. Jan Bunom, Andrea Grazchin, M. Nuot Furlaun D<sup>a</sup> Maria Uorsla da S. Peidar Galli, Anna pizna, S. Erasmi, Chiatrinna Casp. Frizzun, Anna Jachiam & otras.

2. Die 26. January batagio Anetta Jousch Quotquo praes. S. Caspar Frizzun, Jan Fachin, Niclo Quotquo, Jan Pol gerber, D<sup>a</sup> Maria, Ursinna Jan Padruot, D<sup>a</sup> Anna S. Jan Salis, Clergia Toen Frizzun.

3. Die 3. Maji batt. Padruot Padruot Palliop, praesaint S. Jan Jacob Salis, S. Jan Salis Juvan, M. Jan Bat. Futschoel, M. Jan Bunom, S. Casp. Frizzun, Anna murezzan, D<sup>a</sup> Uorschla & D<sup>a</sup> Maria, Chiatrinna Casp. Frizzun, Anna Jachiam. mia Lucretia, Maria Palliop, Malgiaretta Palliop etc.

4. Die 5. Junij battagio barbla Jan Flurin, ps. M. Jan Bunom, S. Jan Jac. Salis, Jan Barnhard, D<sup>a</sup> Maria et Anna Nuot Frizzun.

5. Die 11. Decembris battag. Jan Curo da Antoni Agitti ps. S. Jan Gudeng quotquo, S. Casp. Simun Frizzun, et Caspar N. Frizzun, D<sup>a</sup> Maria et Anna Murezzan.

Et aqui he eau cumanzo ad observaer la lege da nun admettar pü co tsching pardüttas in il Battaisem.

*Anno 1620.* 1. Die 10. January baptiz. Anetta Peidar Palliop, pst. M. Jan Bunom, Niclo S. Jan Gudeng, D<sup>a</sup> Anna pizna S. Jan Salis, mia Lucretia & Barbla Palliop. Il Segner Jesus la benedescha.

2. Die 19. January baptiz. Anna Jachiam Jac. Saraz pst. M. Jan Nair S. Flori Salis, Anna Janzanet, Barbla Palliop, Barbla Jan Murezzi.

3. Die 29. Bapt. Lurainz M. Jan Bunom, inprescha quasi chi trajaiva, praeschaint Jan Tyrel, Martin Osvald Schimun Frizzun, D<sup>a</sup> Chiatrinna Frizzun & D<sup>a</sup> Anna Schuchiaun.

4. Die 24. Febr. bapt. Clara qd. M. Jan Bat. Futschoel, pst. M. Jan Barnard, M. Jan dal Nair, Anna Bunom, D<sup>a</sup> Anna S. And. Salis & D<sup>a</sup> Anna Schucan.

5. Die 8. Aprilis baptiz. Andream And. Grazchin pst. S. Jan Jachiam Salis, S. Jan Baptista Fuxoel, Jan Tyrael, mia Lucretia & Anna Tumesch Caste.

6. Die 16. Jul baptiz. Clergia Flurin And. Caste pst. Josue Fachin D<sup>a</sup> Chiatrinna, S. Casp. Frizzun, Anna Schucan, Anna Jan Dschanet & Zilgietta.

7. 8. Die 16. Octobris baptiz. raptissime vocatus dschimels, Jan Gudeng & Jann Muschiaun da Jousch Quotquo, pst. S. Niclo Quotquo, D<sup>a</sup> Ursinna, Anna Murezzan, & Ursinna Jachiam Padruot Alexandr.

9. Die 1. Novembris battagio Anna Cabriel da S. Jan. Batt. Futschoel, praeschaint S. Niclo Quotquo, S. Jachiam Salis, D<sup>a</sup> Ursinna, D<sup>a</sup> Maria, D<sup>a</sup> Anna Jachiam. Dieu benedescha.

1624. 1. Die 22. January Bapt. Johannem Gaud. da Niclo Quotquo, pst. S. Gudains Salis, M. Florin Kastelberg, M. Casp. Frizzun, D<sup>a</sup> Anna Pitschna & D<sup>a</sup> Anna Schucan.

2. Die 28. January Batt. Jan Saraz da Andre Janzun, pst. S. Flori Salis, Murezzi T. Caste, D<sup>a</sup> Anna Schucana, Maria Jan Jachiam, & Barbla fantschella da M. Florin Chlaste.

3. Die 11. Febr. Battagio Jan Manella da Andre Manella pst. S. Battista paravicin, S. Gudains Salis, Sysanna And. Grazchin, Ursinna Jan Pad. Palliop, & D<sup>a</sup> Leonora Paravicin.

4. Die 4. Marty he battagio Nutinna dal pichiapedra Jan Curo pt. M. Jan Bunom, S. Niclo Quotquo, D<sup>a</sup> Catharina da Zacharia, D<sup>a</sup> Anna Jachiam, D<sup>a</sup> Anna Schucana.

5. 6. Die 17. Marty he battagio Anetta et Jachiam Gemells da meis fraer Peidar, pst. S. Balthasar & Schimun Frizzun, D<sup>a</sup> Chiatrinna da Schimun Frizzun et ell Schimun Frizzun, Anna Schimun & Anna Jachiam Andrebelg.

7. Die 12. Aprilis circa duos huras aunz l'alva ais naschieu a mi ün filg, chi die 14. dal medem ais gnieu battagio traes Rdo S. Jachiam Rampa cun nom Jachiam palliop pst. S. Jan Salis, S. Jan Battista Paravicin, M. Nuot Maloran, Anna Jan Zanet, & D<sup>a</sup> Leonora Paravicin. Deus benedicat.

8. Die 11 Maji he battagio Nuot da S. Jan Salis pst. S. M. Custant Planta Sgr Jan Battista Paravicin, Murezzi P. Caste, D<sup>a</sup> Anna Schucana & Anna Flora.

9. Die 20. Juny he battagio Nuot da Casp. N. Frizzun pst. Jan Zanet, S. Flori, S. Anthoni Monti, Ursinna qd. Jan Pad. Palliop & Anna Flora.

10. Die 8. Augusti he batt. Saraina da Foart Carles pst. Domenic Cumpagniun.

11. Die 15. Octobris he battagio Chiatrinna da Jan Jachiam Blaung pst. Jan Zanet, Schimun Frizzun, D<sup>a</sup> Anna Jachiam, D<sup>a</sup> Anna Schucan, D<sup>a</sup> Anna Juvna da Zuotz.

12. Die 16. Octobris battagio Anna da Jan Zanet pst. Batista paravicin meidi, S. Batista Scandolera, S. Anthoni Futschoel D<sup>a</sup> Anna Schucan & Ursina Castelberg.

13. 14. Die 28. Octobris he battaglia a Casp. Toen Frizzun gemells, Margiaretta & Clergia pst. S. Andre Salis, Casp. N. Frizzun, D<sup>a</sup> Barbla Salis, Anna Schucan, D<sup>a</sup> Clergia, S. Gudains, Sysanetta e' mia mugleir Lucretia.

15. Die 15. Decembris baptiz. Jachiam S. Jachiam Salis, pst. M. Jan Barnhard, M. Jan Bat. Futschoel S. Casp. N. Frizzun D<sup>a</sup> Chiatrinna M. Casp. Frizzun D<sup>a</sup> Barbla Gudains.

16. Die 19. Decembris baptiz. Huldric Raso da Gaudentij f. m. pst. S. Andre Salis S. Niclo Quotquo D<sup>a</sup> Chiatrinna M. Casp. Frizzun et Anna Jan Zanet.

17. Die 27. Decembris Battagio Jan Jachiam Blaung pst. Schimun Frizzun et Jan Barnhard, Anna Steivan, D<sup>a</sup> Anna Schucan, et Mengia Grazchin.

*Anno 1627.* 1. Die 10. January baptizavi Jachiam da Jachiam Jan Padruot Blaung pst. S. Anthoni Futschoel, S. Anthoni Monti, Mureci Tumesch Caste Mengia David, et Anna Tumesch Manella.

2. Die 9. Aprilis he battaglia Joseph, bastard da Baltisar Caste naschieu da Anna C. pst. Bandirel S. Jan. Jac. Salis, S. Gudains Salis, Murezzi T. Caste, Anna Steivan, Annettina T. Caste, Dieu il fatscha legitim & membar fidel da la baselgia.

3. Ils davous dys d' Meg he battaglia Jachiam And. Manella, pst. M. S. And. Salis etc.

*Quaists ho batagio Reverendo S. Jann Philipp.*

*Anno 1643.* 6. Die 17. Decembris he eau battaglia Anna Murezzan da Josue Fachin, pst. Jan Jachiam, Barblinna Jac. Andrabe, Clergia Futschoel, Anna bunura, et Chiatrinna filia Jan Jachiam.

*1644.* 1. Die 5. Febr. he battaglia Anna Massaun filia da Jachiam Massaun, pst. Sgr Zacharia Palliop, Sgr Cap<sup>i</sup> Jan Salis, Ursinna Nuot Manella, Anna P. Palliop & Clergia da Casp. T. Frizzun.

2. Die 12. Aprilis baptizavi Anna mierta da Schimun Frizzun pst. S. Jan. Zach. Palliop, S. Lurains Bunom, D<sup>a</sup> Magretta dal Sgr Cap<sup>i</sup> Joh. Salis, Margareta da M. Casp. T. Frizzun & Anna da Gudeng Frizzun.

3. Die 16. Maji he battagio Caspar da Stephan N. Frizzun pst. Revdo S. Zach. Palliop, S. Jan Salis dal Sgr Cap., Anna Gud. Frizzun, Mengia And. Salis, & Margiaretta Casp. Frizzun. Deus benedicat.

4. Die 27. ais battagiaeda Anna Tyrel da Jachiam Tirel pst. S. M. Flori Salis, S. Jan a Salis, Nuot Janzun, D<sup>a</sup> Ursina Jac. Bunom, Anna Cuotta Futschoel.

*Ad aquaist ais succedieu Revd Sr Caspar Betschla*

*par Anns IV.*

*Anno 1648. Successit D<sup>o</sup> Casparo Betschlae R<sup>dus</sup> Dns Paulus Bathalia in functione sacri ministerij hic Celerinae.*

*Cathalogus da quels chia R. S. Pol Batalia ho battagio*

Ho S. Pool Bathalia Battagio il prüm 'l filg da Jann Frizzun cioè Jan Duri pst. S. Johann Salis Juvan, S. Elias Janatsch, S. Duri Joh. Huldric da Samoedan, D<sup>a</sup> Neisa Mysaun uxor S. M. Flori J. Salis.

*Anno 1654. Hos sequentes baptizavit Revdus Dnus conso-  
brinus meus Zacharias Palliopus Junior V. Synodi Reformatae  
Rhaetiae Cancellarius, Vir Eximius, ab Anno Χριστου του ετηων σωτηρος  
εν βαρκτη παριστηνενου 1654 usque ad diem mortis suae 1667.*

*Baptizati Anno 1654.* 1. Die Juny baptizavi Petrum Fratris mei Johannis filium, pst. S. Fadrih Planta, S. Casp. Casp. N. Frizzun, Padruot Curo, Barblinna Andrabella, & Anna Jan Tschanet.

2. Die 18. Bapt. Mengia, figlia da Revdi S. Peidar Stupaun pst. M. Jan Duri Tumesch, Jan Padrutin, D<sup>a</sup> Anna Maria Salis, D<sup>a</sup> Eva Petermann & c.

3. Die 23. battagio Anna, figlia da Jan Peid. Palliop, pst. Sgr L<sup>t</sup> Johann Joh. Salis, Barblinna Jac. Andrabe, D<sup>a</sup> Sysanna ux. Tumesch Manella, Clergia Frizzun et mia muglieir Chiatrinna.

4. Die 20. Aug. bapt. Chiaspar da Nuot Frizzun pste Johann Joh. Salis & S. Lüzzi Salis, S. Fadrih Plana, Barblinna & Maria Jachiam Palliop.

5. Die 12. Octobris bapt. Chiatrinna figlia da Gudeng Frizzun pst. M. Jachiam A. Salis & M. Jann Manella, Barblinna Clergia Jac. Curo & Anna Tum. Chiaste.

6. Die 27. Novembris he battagio Jachiam filg da mtr Toeni Pitschnin pst. Sgr Capt. Flori Planta, S. Elias Janatsch da Sa-moedan, D<sup>a</sup> Ursinna uxor M. Jachiam Bunom, D<sup>a</sup> Violanta Salis etc.

## II. Cathalogus

*omnium ab Anno MDCVII copulatorum idque a Rdo Dno Zacharia Paliopo Ministro ordinario in Verbo divino Celerinae ex cujus authographo huc transtuli.*

1607. 1. Die 24. Augusti copulavi Johann Frizzun cun Anna Flurin.

1609. Die 6. Juny copulavi Andream Gràzchin cum sua conjugè Sysanna And. Fachin.

2. Die 11. Juny sun copulos meis fraer Peidar cun Anna Pin traes Rd Sr Luzi Papa.

3. Die 13. July he eau copulo Tumesch Manella cun Maria Grazchin.

Die 17. Augusti copulo Andrea Jacob Fachin cun Ursina Grazchin.

1610. Die 18. dal mais d' meig copulavi Nuot Tumesch Manella cun Ursina da Jachiam Padruot.

2. Die 19. Decembris copulavi Murezzan Janzun cun Anna Tyrel.

1611. 1. Die 17. July copulavi Chiarl Grazchin cun sia muglieir Anna Mierta Deus benedicat.

2. Die 7. Novembris copulo suvaintar solenne üsaunza Peter Ruober da Sylvaplana sur leih cun Anna Jan Cellar.

1612. 1. In il mais d'lülg cun solenne üsaunza S. Jan Bunom cun D<sup>a</sup> Maria Wiesel.

2. Die 25. Octobris he copulo S. Gudains Salis cun D<sup>a</sup> Clergia Muschiaun.

1635. He confirmo duos matrimunnis in St. Murezzan da Jacob de Croje Frances cun Margiaretta Tumaschin, & da Simon Salett Frances cun Maria da Mtr Hans.

1636. 1. Die 29. Maji ho fatt noazzas Jachiam Padruot Tinolin cun Anna And. Grazchin. Donavit  $\triangle$  35.

2. Die 26. Juny ho fat nozzas Jousch Grazchin cun D<sup>a</sup> Violanta S. Jan Jac. Salis.

Die 23. Aug. in Samoedan ho fat nozzas Nuot Sarard cun Mengia Martin da Steivan Deng. Donavit R. 200.

1672. Die 2 February copulavi Jan da qdm Daniel Bytz da St. Muretzan habitant in Camphaer cun Maria da qdm S. M. Jacob Salis f. m. qui da Celerina. Text Deut. 15. v. 9. attende tibipsi.

2. Die 6. Marty copulavi Mtr Elias And. Festa da Camuasch, cun Barbla filia da qdm Jan Tirel da Celerina. Text Psalm 73.

3. Die 17. Aprilis he eau copulo S. Nuot T. Manella cun D<sup>a</sup> Annali dal Sr Lt Lützi a Salis. Text Joh. 13, v. 17.

4. Die ssto in quella instessa lavur he copulo Mtr Janpizzen da qdm Padruot Palliop cun D<sup>a</sup> Clergia dal sst S. M. T. Manella. Do insemmal il prüm he eau Mtr Jan Pizzen, mo publicchio il prüm he eau S. Nuot. Dieu benedescha.

5. Die 26. Aprilis he do insemmel S. Jan da M. Jan Bernhard Castelberg cun Catharina da qdm Casp. Fritzun tuotts duos da Celerina. Text Psalm 73, v. 25, 26.

6. Die 14. Maji ho Jan N. Curo fat nozzas sü St. Murezzan cun Maria da mtr Hans Toena da Muot habitant in St. Murezzan.

7. Die 17. copulavi Marchiet Duschet da St. Muretzan cun Anna da mtr Padruot Curo da Celerina. Text Joh. 15, v. 7. D. B.

8. Die eodem 17. Maji copulavi eadem opera Jachiam Bütz da St. Muretzan cun Annetta da qdm Jac. Tyrel Janzun da Celerina.

9. Die 22. Maji he confirmo il matrimuni traunter Mtr Nuot da qdm Mtr Padruot Janzun & Mengia Jan Zambailg da Pontrasina. Text Esaj. 26, 12.

10. Die 5. July he confirmo il matrimuni intraunter Nuot Cristophal da St. Muretzan cun Anna filia da M. Padruot Zat qui da Celerina.

11. Die eodem eadem opera copulavi Nuot da qdm N. Curo cun Catharina da qdm M. Jacob Pool da St. Muretzan. Text Psalm 119, v. 59.

12. Die 5. Novembris copulavi Jan Gilli Altmejer cun Clergia da qdm Andrea Janzun. Text Joh. 3, vsu 27.

1673. Anno 1673 dj 13 Juny copulavi Jan Toeni filg da Jan Schimunett Turnin da Chianfaer cun Sysanna da qdm M. Jan Bat. Futschoel da Celerina. Text Cant. 1, v. 4 trahe me.

2. Dj 12 July copulavi And. Fort. Curtin da Selg cun D<sup>a</sup> Cmr Lucretia filia qdm Sgr Rdo Z. P. f. m. da Celerina. Text 2 Tim. 2, v. 19.

1674. Quaista staet ho fatt noatzas a Sylvaplana And. J. Fachin cun Maria da mtr Lützi J. Caste.

1675. Dj 15. Decembris copulavi Jampitzen J. P. Palliop cun Anna Jac. Manella. Text Apoc. 21, v. 2. Intaunt chi s' ho mangio la noatza he hagieu ün funerael. Absque mala.

---

### III. Registrar da quels chi sun moarts in Celerina.

*Anno 1608.* 1. Die 4. January ais moarta Maria Padruot Curo.

2. Die 11. July ais moart Jan battista And. Futschoel.

3. Die 15. July ais Christianaivel et prusamaing passeda da quaista vitta Barbla Furlaun.

4. Die 4. Octobris ais moarta Ursinetta da Jachiam Maluraun.

*1609.* 1. Die 15. January sapulieu Jachiam Nütsch filg da Jan da Nuotta.

2. Die 15. Marty ais saenchamaing moarta in il Segnier Anna da Peidar uxor qd. Jan Grazchin.

3. Die 23. Marty havains sapulieu Jachiam Pin.

4. Die 7. Maji ais mno tiers la spultüra Jachiam Padruot.

5. Die 26. Augusti ais stanschanto lavurand in Chiarnadüra cun laina Nuot Peid. Frizzun. l' havains sapulieu honoratamaing.

6. Il medem di ais moarta Anna S. Antoni, ls havains sepulieus insemmel.

7. Die 30. Decembris ais moart Nuot Peider Fritschun.

*Anno 1610.* 1. Die 2. Martij ais moarta Barbla Sylvester da Bevar.

2. Die 7. Maji ais moarta Maria And. Janzun.

3. Die 13. Octobris ais moart meis fraer Jachiam in Italia. Dieu il voeglia gratusamaing compartyr ünna leida resüstaunza ad ell et a nus tuotts traes Jesum. Amen.

*1611.* 1. Die 3. February havains sapulieu Clergia da meis frer Peid.

2. Die eodem ais sepulieu Nuot Toen Tinolin.

3. Die 19. Martji ais sepulida Barbla da Jan Flurin.
  4. Die 7. Maji ais moart Jan da Tumesch Manella.
  5. Die 9. Maji ais moart meis Bab Jan Paliop, siand sto amalo tuot hyviern, di 10. ais ell sepulieu.
  6. Die 10. Maji ais moarta Barbla da Jan Murezzan.
  7. Die 13. Juny ais moart Anthoni Fraunza.
  8. Die 19. Juny ais moart Sysanna da S. Jan Salis.
  9. Die 20. Augusti ais moarta Clergia Futschoel.
  10. Die 3. Septembris ais moart Jan Jachiam Blaung, saeng- et Christianaivelmaing.
  11. Die 20. Septembris ais dandettamaing moart Andreas Gubet in got, suot ün chiarr d' laina a las 4 zieva mez di, ais honoratamaing sepulieu dj 21.
  12. Die 15. Octobris ais moarta Clergia Palliop, figlia da meis fraer Jachiam f. m. Dieu omnipotaint, traes la chiüra da seis S<sup>s</sup> Aungiels et intercessiun da sieu unigenit filg ans parchiüra et hoasta da tuot mael.
  13. Die 30. Decembris havains sapulieu Anetta Mazüg.
- 1612.
1. Die 24. January ais moart Chiatrinna da Jan Poligerber.
  2. Die 5. Martij ais moart Martin da meis fraer Jan Palliop.
  3. Die 12. Martij ais moart Jousch da Andreae Jac. Fachin.
  4. Die 4. Aprilis 'ns aise annuntio traes chiartas chia saja moart Jan Massaun in Italia circa l' schüschaiver.
  5. Die 20. Maji ais moart Jan da Peid. Carl Blaung.
  6. Die 24. Maji ais naschieu et moart ün figlet da meis fraer Peidar sainza Battaisam.
  7. Die ultima Maji ais moart Jan Palliop, filget da meis fraer Peidar.
  8. Die 10. dal mais d' Jün in paglioula ais moarta Anna Pin, muglieir da meis fraer Peidar.
  9. Die 21. Juny ais biaedaming moarta mia mamma Clergia. Dieu l' impraista ünna leida resüstaunza.
  10. Die 5. July ais moarta Maria Guerra, sepulida dj eodem.
  11. Die 10. Augusti ais saench et Christianaivelmaing moarta Anninna Frizzun.
  12. Die 18. Augusti ais moart Jan Mattia Zoletta.
  13. Die 11. Septembris ais moart Nuot Janzun in Italia.

14. Die 6. Novembris ais moart Jan Aravitschun in lavinna sün ün munt Bergamasc.

1613. 1. Die 17. Mars ais moart Jan da qd. Jan Aravitschun.

2. Die 28. Maji ais moarta Barbla da qd. Jan Flurin Castelberg.

3. Die 21. Juny ais referieu chia avaunt poichs dys saja gnieu amazzo Jan And. Saraz in Italia da d' ün lumbart cun ün still et quietamaing bôt zieva la frida moart.

4. Die 28. Juny ais moarta Ursinna da Jachiam Maluraun.

5. Die 12. Augusti ais moarta Chiatrinna da Neisa placide.

6. Die 17. ais moarta Ursinna Jachiam.

7. Die 6. Decembris ais moart biaedamaing et chioensch Anthoni Tschanett.

Anno Domini 1659. 1. Die 12. Febr. ais sapulieu Casp. da Casp. Grazchin da Eivnas 5.

2. Die 14. ais sapulida Clergia filia qdm Jan Pagliopet da Anns 53.

3. Die 16. ais sapul. Jachiam Blaung velg da Anns 70 circa.

4. Die 6. Martij ais sapulieu meis filg Jachiam da mais 9 circa.

5. Die 6. Martij a Calend. nouf ais moartt Jachiam Maluraun Juvan in Italia aetatis Anns 50 circa.

6. Die 19. Junij ais sapulieu Janin blaung da Anns 32 circa.

7. Die 3. Septembris ais sapul. Sysanna da S. Jacob Jac. Salis da 3 eivnas.

8. Die 6. Octobris ais sapulida Engelina da qdm M. Jan Paliop uxor da 45 Anns.

9. Die 4. Octobris a las 10 aunz mez di in Pomerania suot stating ais cun ünna balla da chianun offais moart ilg Illustriss. Sgr. Generael et Mareschall Jachiam filg del qdm Illustriss. Commiss. Johan Salis. Dieu saja gratius ad ell & a nus tuotts.

1660. 1. Die 14. January havains udieu chia saja moart in Hungaria Jan Flurin Castelberg.

2. Die 27. January ais sapulieu Jachiam da M. Jacob Bunom da 2 mais.

3. Die 22. Martij ais moarta Anna Schucan uxor da Flurin Andrabe duos dys zieva il part, prusa & modesta Ao aetatis 20.

4. Die 22. Martij ais moart Jann da S. Flori Jacob Salis aet. duos mais.

5. Die 13. Aprilis ais moarta Anna Bastiaun da M. Niclo quotquo Ao aetatis 65 circa.
  6. Die 14. July Jachiam Curo da 50 Anns et ultra, circa mez di, turnand da Samoedan a chiaesa ais do in l' ova, et schabain chia tuotts wschins cun grand stüdi il haun cerchio duos dys, schi nun haune chiatto otar co sieu chiappe & ün saich chial purtaiva cun ell, mo il 22. July seis neif chial P. Curo giand a Samoedan l' ho vys in l' ova & ais zieva sapulieu honoratamaing in Celerina.
  7. Die 21. July ais moart mieu chiaer filg Zacharias da mais 7.
  8. In Augusto ais moart Jachiam da Jachiam Manella da 3 mais.
  9. Die Octobris 'ns ais scritt our d' Italia chia saja moart Stephan filg da Stephan Frizzun, ün Juvan da 23 Anns.
  10. Die 26. Decembris ais sapulida Clergia da Casp. Grazchin da Anns 4<sup>1/2</sup>.
  11. Die Decembris ais moart Tumesch da Nuot Quotquo da trais Anns.
  12. Our d' Italia 'ns ais refert chia saja moart Johann da M. Jann Battista Futschoel.
- 1661.
1. Die 22. January ais sapul. Gudains da M. Jacob Bunom da 4 Anns.
  2. Die 6. Febr. ais sapul. Anna Jachiam uxor Casp. Grazchin da 40 Anns.
  3. Die 12. Febr. ais moarta Anna uxor And. Futschoel gnida sü d' Italia morta in la confessiun da nossa Religiun, nun ho pudieu parturyr.
  4. Die 24. Febr. ais sapulieu Maria Giora veglia da Anns 80.
  5. Die 13. Aprilis ais moarta Anna filia da Jan Batista Anth. Futschoel da mais 10.
  6. Die 3. Juny ais sapulieu Jachiam Maluraun velg da 74 Anns.
  7. Die 24. Juny ais sapulieu Jann da M. Jan Manella da duos maiss.
  8. Dj 10. July ais sapulieu Manuel da Jan Bat. Futschoel da Anns 1 mais 10.
  9. Die 13. Septembris sapul. Gudeng da Janet Janzun mais 4.
  10. Die 23. Septembris obijt Annazilgia Janzun Giuvna da 53 Anns.
  11. Die 28. Septembris siand eau in faira ais sapulieu Anna uxor M. Jan Dschanet.

12. Die 27. Octobris obijt Anna pizna Palliop da Anns 79 circa.
13. Die 29. Octobris obijt Gudeng Casp. Frizzun hom Juvan da 39 Anns circa.
14. Die 11. Novembris as sapulieu M. Jan Battista Futschoel da 66 anns circa.
15. 16. Item quaista staed ais moarta a Wenetia D<sup>a</sup> Neisa Paliop uxor Sr Casp. Frizzun et ünna lur filia.
17. Die 27. Novembris ais moart in St. Murezzan Jousch Quotquo chi giaiva a nudriamaint Ao aetatis 80.
1662. 1. Die 8. Maji ais moarta Maria Saraz nun maridaeda da Anns 58.
  2. Dj 15. Maji obijt Maria da S. Flori Jac. Salis da 3 mais.
  3. in il mais d' Octobris in Venetia cun ün still traes ün Italiaun offais ais moart Anthonius filg da Jachiam Frizzun, ün Juvan da Anns 20.
  4. Die 6. Decembris ais sapulieu S. Jachiam da M. Jachiam Salis ün hom giagliard & juvan da 38 Anns circa.
1663. 1. Die 13. January ais sapulieu Giousch Grazchin da Anns 50 moart da la puonchia quiet & pacificamaing.
  2. Die 20. ais sapulieu Jachiam filg da Jachiam Curo da 4 Eivnas.
  3. Die 10. Febr. ais sapulieu Jan filg da S. Anthoni Frizzun da dys 5.
  4. Die 13. Aprilis ais sapulida mia filia Neisa da mais 9.
  5. Die 27. Aprilis ais sapulieu ün filg da Dreja Curo, naschieu moart.
  6. Die 7. Juny chi eira di d' tschinquaisma ais moart S. Jachiam da M. Jan Palliop b. m. ün hom juvan da 24 Anns.
  7. Die 6. Augusti ais sapulieu Andrea da Padruot Jac. Curo da 6 dys.
  8. Die 22. Augusti ais sapulieu Nuot Maluraun da 56 anns circa.
  9. Die 11. Septembris ais sapulida Maria da And. Janzun da Anns 53.
  10. Die 8. Novembris ais sapulida Mengia da Nuot Frizzun da mais 4.
  11. Die 27. Novembris ns ais refert chia saja moart Jann Murezzi da M. Padruot Zatt in Italia da Anns 21. ais sapulieu a Grignian.

12. Dal medem mal di mazucco amalo air eir turno d' Italia Carlo da Padruot P. Curo velg et dj 9. Decembris ais ell moart Anno da sia aetaet. 19.
- 1664.
1. Die 17. Febr. ais sapul. Maria da S Flori Jac. Salis da 3 mais.
  2. Die 18. Febr. ais sapulieu Jan Murezzi da meis fraer Jan da dys 11.
  3. Die 10. Marty ais sapulieu Thoni Tumaschin da Marmuraera chi chiasaiva in Celerina da Anns 30.
  4. Die 12. ais sapulieu ün filg da Jachiam Jan Fachin, naschieu moart.
  5. Die 4. Aprilis ais gnieu la nova chia saja moart in Turih Jan Pitschan And. Futschoel in Turih il spitol. Ao Aet. 54 circa.
  6. Die 22. Aprilis sapulieu Anna da Flurin Andrabell da mais 21.
  7. Die 28. Maji sapulieu Anna da Jan Batt. Anth. Futschoel da maiss 6 circa.
  8. Die 30. Juny sapulieu Toeni da M. Jachiam And. Salis da Anns 8.
  9. Die 2. July ais gnieu la nova dia saja moart a Venetia S. Peid. Casp. Frizzun, ün juvan da maridaer da Anns 38 circa.
  10. Die 1. Septembris ais sapulieu Jan da S. Toen Frizzun da maiss 5.
  11. Din 7. Septembris ais sapulida aqui D. Maria vidua M. Andreae Cortini a Gaudenzettis Samadenensis Grandaeva.
  12. Die 21. Octobris sapulieu Jachiam Andrabe da Jachiam Manella da 15 dys.
  13. Die 22. Novembris sapulieu ün filg da M. Elias G. Frizzun naschieu mort.
- 1665.
1. Die 17. January obijt Jan Jachiam Blaung da Anns 67.
  2. Die 21. Febr. ais sapul. Anna da M. Jachiam And. Salis da 10 mais.
  3. Die 24. Febr. ais moart Jachiam da qdm S. Jac. Salis da 2 Anns.
  4. Die 1. Martij obijt Anna Murezzan da Janet Janzun da Anns 7.
  5. Die 5. Martij ais sapul. la duonna da que satlar dal viaedi da Halla.
  6. Die 12. Martij obijt Tumesch J. Caste da Anns 80 et ultra.

7. Die 29. Martij sapulieu Jachiam da Jan Peidar Palliop da Anns 3 circa.
  8. Die 2. Aprilis ais sapulieu Jan da Tumesch Blaung, dschimell, da dys 15.
  9. Die 3. ais moart Jachiam T. Blaung l'otar dschimell da dys 16.
  10. Dj 7. eiusdem ais sapulieu Nuot da Nuot Janzun da mais 15 circa.
  11. In Aprili ais gnieu la nova chia saja moart in Hispania M. Niclo Quotquo ün hom velg da Anns 70.
  12. Die 23. ais sapulieu M. Jachiam And. Salis da Anns 48.
  13. Die 24. Maji ais sapulieu Jan Murezzi da meis fraer Jan da dys 12.
  14. Die 15. July sapulieu Nuot da Jan Zanet da Anns 1 circa.
  15. In Novembre ais gnieu la nova chia saja moart in Italia Peidar da Padruot Palliop juvan da Anns 24 dal mel gialf.
  16. Die 24. Novembris ais gnieu la nova chia saja moart in Spagnia in Portugall Andrea And. Grazchin a Lisbona zieva la Battalia, siand praeschun dal inimih, in malatia. Ao aetatis 46.
  17. Item ais moart Johan Batista da Jan Tyrel, auns la bataglia anno aetatis 40.
  18. In il Avuost zieva la Bataglia ais da malatia moart Andrea da Stephan Frizzun Ad Olivenza d'Hispania. Ao aet. 25.
  19. Item in ilg Settembre ais moart Nuot seis fraer eir in Olivenzis in il spitol Ao aet. 30. Quaist Nuot Frizzun cun ils ssts sun stos tratts in Hispania cun m. Jachiam Bunom per staer ün Ann.
  20. Item cun quaists ais eir moart Nuot P. Curo da Anns 46 circa.
1676. 1. Die 15. January obijt Mengia uxor Jachiam Andrabe da mael d'vildüna Ao aet. 89 circa in chaesa da Sr Cornet Fritzun. Text Psalm 43. v. 3.
2. Die 29. Jan. obijt Jan da S. M. Jacob Salis aet. m. 4. Text Psalm 30, v. 10.
  3. Die 7. Febr. obijt Maria da S. M. Joh. And. Manella Ao aet. 14. Decubuit dys 19. Staeda ifflaeda, et la saira s' recomendand a Dieu ho banduno l' muond paschavelmaing. Text Philip. 3. Visio.

4. Die 17. Febr. ais sapulieu ün matell da mtr Friderih Luchsinger (da Claruna, gerber) quel eira naschieu mort. Text Eccl. 7, v. 1.
5. Die 7. Martij 'ns ais gnieu la nova chia saja mort fidelmaing Jan Batista Quotquo da la puonchia Ao aet. 60. Decubuit dys 12 et ais mort dj 20. Febr. passo la 4 a mezanott.
6. Die 28. Martij hora 4. zieva mezdi obijt mieu chaer S. Cump. et cusdrin M. Jan Z. Palliop da la puonchia die morbi 7. a quaista hora intro Ao aet. 57. sco durmind. Text Esy. 57, v. 1, 2. Beo ell.
7. Die 26. Aprilis m' ais gnieu üna chiarta da Venetia chia meis fraer Jan St. Fritzun saja quaist Ao 70 passo moart in Candia citaed regala dal Insula Creta in üna mina del Türch. Dieu l' hegia fat gratia. Ao aetatis 29.
8. Die 6. Maji obijt Jachmina da Cp. Nuot Janzun aet. mais 3 dys 8. Text Phil. 1, v. 23.
9. Die 11. Maji saira hora 7. ais pacificamiang durmantaeda la chaera Cumaer Clergia uxor Toeni Zanett, nata Fritzuna. Decubuit dys 1 sulet da horas 24. Zuond mangleda da seis Velgs, marid & infaunts. Aet. Ao 35. Text Rom. 8, v. 28.
10. Die 17. Maji obijt Caspar da S. Jan Fritzun aetatis m. 4. morbi 4. eivna. Apöc. 20, v. 12.
11. Die 29. July la samda 'ns ais gnieu la nova chia saja moart da la puonchia il 7. di da la malatia in Baivi Sgr Carlo Fritzun Ao aet. 34 quasi fin la fin urand. Eau nun he pudieu yr our al cumpagnaer a la fossa per causa da la dumengia, sun stos oura püss.
12. Die 17. Augusti la nott ais mort Toen Nuot J. Maluran. Aet. ün Ann et mez. Text Job 10, v. 13, 14, 15.
13. Die 6. Octobris 'ns ais gnieu la nova chia saja mort in milaun Januot Zach. Fritzun in malatia Ao aet. 25, et que dj 2. Augusti passo.
14. Die 10. Novembris obijt Malgiaretta Flurin Grazchin da mael d' vildüna Ao aet. 77. Text Apoc. 7, v. 14.

### IV.

Ao 1761 die 16 Februarij Calculo las oarmas chi appertegnan a mia	
Parochia e sun in Crasta traunter Vschins e Fulasters	No 102
Vschins . . . . .	37
Fulasters . . . . .	65
In Cellerina traunter Vschins e Fulasters sun oarmas	No 205
Vschins . . . . .	157
Fulasters . . . . .	48
Vschins in Crasta et Cellerina in tutto	No 194
Fulasters in Crasta et Cellerina	113
Oarmas traunter Vschins et Fulasters in Crasta et Cel-	
lerina in tutto . . . . .	No 307
Vschins chi chiaesan our d' Vschinaunchia sun	No 21
Uschia computand tuotts ils Vschins chi chiaesan qui et	
our d' vicinanza sun . . . . .	No 215
sco vi d' vart dallas Schlattas appera.	

	Maschels	Femnas
Salis . . . . .	21	25
Frizzuns . . . . .	17	19
Palliops . . . . .	11	14
Mallurauns . . . . .	12	9
Manellas . . . . .	13	17
Bunoms . . . . .	7	3
Castelbergs . . . . .	1	2
Chiastels . . . . .	2	4
Grazchins . . . . .	0	1
Tschats . . . . .	4	2
Blaunchs . . . . .	3	5
Fachins . . . . .	1	5
Quotquos . . . . .	1	2
Janzuns . . . . .	7	4
Curos . . . . .	0	3
Maschels . . . . .	100	115
Femnas . . . . .	115	
In tuott . . . . .	215	